

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO)

SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:

Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima

secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).



(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:

Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese - 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. - Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.

(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).

JANUARY 10, 2010
BAPTISM OF THE LORD:
10 de JANEIRO de 2010
BAPTISMO DO SENHOR:

READINGS / LEITURAS
JANUARY 17, 2010 / 17 de JANEIRO 2010

IS 62:1-5
1 COR 12:4-11
JN 2:1-12

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

January 10, 2010
Baptism of the Lord

“John tried to prevent him, saying, ‘I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?’” - Matthew 3:14

Each of us has received the Baptism that John sought – a Baptism into the Church of Jesus. The United States Catholic Catechism for Adults states that “Jesus’ immersion in the water is a sign for all human beings of the need to die to themselves to do God’s will.” In other words, as baptized Catholics there is only one simple gift that we need to give to Jesus. The only gift God wants is a complete offering of ourselves. Once we surrender ourselves to God in this way, we will know in our hearts what else God might call us to do.



“João tentou impedi-lo, dizendo: Eu preciso ser batizado por Ti, e Tu vens a mim?” - Mateus 3:14

Cada um de nós recebe o Batismo que João procurava – o Batismo na Igreja de Jesus. A versão americana do Catecismo da Igreja Católica para adultos, afirma que: “ a imersão de Jesus na água é um sinal para que todos os seres humanos morram para si mesmos e façam a vontade de Deus.” Em outras palavras, como católicos batizados, precisamos dar a Jesus apenas um simples presente. O único presente que Deus quer que façamos é a dádiva completa de nós mesmos. Uma vez que nós nos rendemos a Deus desta forma, saberemos em nossos corações o que mais Deus pode nos chamar a fazer. E nos chamar para fazer.

Sharing God’s Gifts

Our Annual Archdiocesan Appeal

Parish Goal: \$55,260.00

We still need \$15,000.00 to reach our goal. Remember that all money raised over our goal will be **returned** to the Parish to support our every day expenses.

Objectivo da Paróquia: \$55,260.00

Para chegar ao nosso objectivo, resta-nos angariar ainda \$15,000.00. Lembrem-se que todo o dinheiro angariado além do objectivo final será **devolvido** á paróquia para pagamento das nossas despesas diárias.

Sharing God’s Gifts”

Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God’s Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. It’s time to give back, by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, its just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!

God Bless.

The Sharing God’s Gifts Committee

“Partilhando as Dádivas do Senhor”

Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o seu tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando, ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!

Deus os abençoe.

Comissão “Partilhando as Dádivas do Senhor”

Pastoral Council Meeting: January 13th at 7:30 p.m.

Reunião do Conselho Pastoral: 13 de Janeiro às 19:30.

Finance Committee Meeting: January 27th at 7:30 p.m

Reunião da Comissão Financeira: 27 de Janeiro às 19:30.

Knights of Columbus Meeting: January 28th at 8:00 pm.

Reunião de Cavaleiros de Colombo: 28 de Janeiro às 8:00.



ST PAUL’S HIGH SCHOOL: invites you to an Open House Wednesday, January 13, 2010 at 7:00 pm to 8:30pm. At 2200 Grant Ave. For more information please contact Jason Brennan # 831-2327 or www.stpauls.mb.ca



St. John Brebeuf Catholic School (K to 8): invites you to an informational **Open House** on Thursday, January 28, 2010 at 7:00 p.m. at 605 Renfrew Street. For more information, please contact Laura Carreiro, Principal, at 489-2115 (242), carreiro@ or visit www.sjbcommunity.ca/school

Pastoral Council Meeting: January 13th at 7:30 p.m.

Reunião do Conselho Pastoral: 13 de Janeiro às 19:30.

Finance Committee Meeting: January 27th at 7:30 p.m

Reunião da Comissão Financeira: 27 de Janeiro às 19:30.

Knights of Columbus Meeting: January 28th at 8:00 pm.

Reunião de Cavaleiros de Colombo: 28 de Janeiro às 8:00



A friendly reminder to all parishioners that our custodian has his assigned duties. We ask that you please refrain from any interference with his responsibilities. Any issues related to the cleaning of parish buildings should be addressed to the Pastor.

Lembramos aos paroquianos que o nosso contínuo tem a sua escala de serviço. Pedimos a vossa colaboração em não interferir nas suas responsabilidades. Quaisquer assuntos relacionados com a limpeza dos edifícios da paróquia deverão ser dirigidos ao Pároco.

FEAST SCHEDULE
CALENDÁRIO DE FESTAS 2010

****Easter Sunday / Domingo Páscoa**
April 04 / 4 de Abril 2010
Missa / Mass - 8:00 PM (Bilingual)

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit / Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**
May 23 / 23 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**
June 19 / 19 de Junho 2010
Mass / Missa – 17:00PM

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**
30 May / 30 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Corpus Christi - First Communion Corpus Christi – Primeira Comunhão**
June 06 / 6 de Junho 2010
Missa - 10:00 AM (Português)
Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum / Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**
June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho
****Santo Cristo Feast / Festa do Senhor Santo Cristo**
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010
June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)
June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)
June 13/ 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Our Lady of Fatima Feast / Festa de Nossa Senhora de Fátima**
September 25 / 25 e Setembro, 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner / Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
December 04 / de Dezembro 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Solenidade da Imaculada Conceição / Solemnity of the Immaculate Conception**
December 08 / 8 de Dezembro 2010
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

Paroquianos que tenham algum assunto para esclarecer com o Concelho Pastoral deverão contactar:

Português / Portuguese
John Pacheco

Inglês / English
José Ferreira

If any parishioners have any concerns or issues to present to the Pastoral Council please contact any of the members mentioned above.

ATTENTION / ATENÇÃO

Immaculate Conception Parish is offering a Retreat for all Parishioners which will be directed by Rev. Fr. José Eduardo Medeiros on February 19, 20 & 21. The retreat will be held at St. Benedict's. Those interested in participating please contact the parish office as soon as possible.

A Paróquia da Imaculada Conceição vai oferecer um Retiro espiritual para todos os paroquianos no St. Benedict's e vai ser organizado pelo Rev. Sr. Pe. José Eduardo Medeiros no dia 19, 20 & 21 de Fevereiro, 2010.

Os interessados deverão contactar o cartório paroquial o mais depressa possível.



The Knights of Columbus would like to thank all the parishioners that donated towards the Christmas Hampers. May God Bless you all.

Os Cavaleiros de Colombo gostariam de agradecer a todos os paroquianos pelas ofertas dadas para os Cabazes de Natal. Que Deus vos cubra com as Maiores Bênçãos.



Sunday School News: The next children's Mass will be on January 31st, 2010 at 11:45 a.m.

Noticias da Catequese: A próxima Missa das crianças será no dia 31 de Janeiro de 2010 às 11h45.

Mass Intentions



for the Week

Saturday, January 9 / Sábado 9 de Janeiro:

- 18:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
 - João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta e Maria José
 - João Maria Amaral, pais, sogros, irmãos e cunhados – esposa e filhos
 - Maria Luísa Simões – (Missa 7º dia) família
 - Em Acção de graças a Nossa Senhora – M. Cabral

Sunday, January 10 / Domingo 10 de Janeiro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Alberto Bettencourt Pereira – esposa, filhas e genros
 - José Luís Pimentel, pai e família falecida – família
 - Mariano Pimentel Pacheco e familiares falecidos – família
 - Angela Luz – Ana e Nicolau Luz
 - Maria Dias e família – Emília Dias
 - Angelina Oliveira, Lúcia Moreira e Acção de Graças a Nossa Senhora das Graças – filha e irmã
 - Zenaida Medeiros e pais – Maria de Lurdes Reis
 - Virgínio Tavares vivos e falecidos – filha, genro e netos

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, January 12 / Terça-Feira 12 de Janeiro:

19:00 – Por familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – Jacinta e José Vieira.

Wednesday, January 13 / Quarta – Feira 13 de Janeiro:

19:00 –

Thursday, January 14 / Quinta - Feira 14 de Janeiro:

19:00-Manuel Medeiros Cabral – Filhos e noras

Friday, January 15 / Sexta-Feira 15 de Janeiro:

17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

19:00- Eduarda Pacheco e família - família

11:45- FOR THE PEOPLE

Saturday, January 16 / Sábado 16 de Janeiro:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Belmira de Ramos, esposo e almas do purgatório
 - José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – Família Fontes

Sunday, January 17 / Domingo 17 de Janeiro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto – Odete Soares
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Alberto Bettencourt Pereira – esposa, filhas e genros
 - Virgínio Tavares – esposa
 - João Bernardo Pacheco, esposa e filhos – filho
 - José Cerqueira – esposa e filhas

11:45 – FOR THE PEOPLE



DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**